

***Creación y puesta en marcha de un portal temático
sobre la II Guerra Mundial en la Universidad Rey Juan Carlos***

Ricardo González Castrillo

Director de la Biblioteca Universitaria

Cristina Montero de Espinosa Costa

Subdirectora de la Biblioteca Universitaria

En diciembre del año 2007, la Fundación de la Universidad Rey Juan Carlos suscribía con la empresa Vettera Octo un convenio de colaboración para la digitalización y difusión a través de la red de un portal temático especializado en la Segunda Guerra Mundial. La firma de este documento representaba la culminación de una serie de actuaciones llevadas a cabo por la Universidad y su Biblioteca entre los meses de mayo y noviembre del pasado año, con el fin de considerar la conveniencia de este proyecto para la Institución y comprobar, al propio tiempo, la importancia de la colección de publicaciones periódicas que poseía dicha firma comercial. Este fondo bibliográfico se conoce por el nombre abreviado de *WWII ReVista* y posee un valor económico en torno a los 400.000 euros. Y se halla ubicado en el domicilio particular de los propietarios, situado en la localidad de Bergondo, próxima a La Coruña. Consta actualmente de 15.000 números de revistas referidos a unos 60 títulos, que fueron editadas en

diferentes países durante los años del mencionado conflicto bélico o poco después. Completa la colección una pequeña cantidad de revistas más antiguas, poco representativas en número, publicadas con ocasión de otras dos contiendas anteriores: la Gran Guerra de 1914 y la Guerra Civil Española de 1936. Dejando aparte estas últimas, las que constituyen el núcleo de la colección se encuentran clasificadas en tres apartados, según el papel desempeñado en la guerra por la nación que las emitió. Y así, aparecen las denominaciones de *Países de Eje*, *Países Aliados* y *Países Neutrales*, como términos clasificatorios. Por otra parte, los propietarios han seguido en su ordenación el criterio general de anteponer “las revistas gráficas sobre las de información general y estas últimas sobre las especializadas, excepción hecha, lógicamente, de aquéllas que se centran en temas claramente militares”, según consta en la *Introducción* del catálogo que ellos mismos han elaborado, cuya última actualización está fechada el 18 de febrero de este año. Conviene destacar el buen estado de conservación que presentan todos los números por hallarse custodiados en un espacio físico con condiciones ambientales reguladas y estar protegidos, además, por unas fundas de plástico hechas a la medida. E igualmente es importante señalar que este fondo no puede considerarse cerrado por el momento, ya que sus propietarios se esfuerzan a diario por completar las lagunas detectadas en las series con números adquiridos por compra, donación o intercambio con otros coleccionistas.

Con el fin de alcanzar los objetivos establecidos en el convenio suscrito con la empresa Vettera Octo, es decir, la digitalización de toda esta colección particular y la creación de un portal temático que la contenga, debidamente organizado, se sucedieron contactos con empresas especializadas y se

acordaron una serie de visitas al lugar donde se encuentra este fondo para que los interesados pudiesen cuantificar los costes económicos del trabajo. Las primeras reuniones con estas empresas tuvieron lugar el pasado mes de febrero, a las cuales se les informó de los pormenores del proyecto. En los meses siguientes de marzo y abril fueron recibiendo las distintas propuestas, donde cada una de las entidades comerciales reflejó la metodología a seguir en la realización del trabajo así como el presupuesto económico estimado. Para valorar tales propuestas se establecieron previamente una serie de parámetros, entre los cuales se estimó como principal atender al precio ofertado por página digitalizada, teniendo en cuenta que el número de páginas a procesar ascendería fácilmente a unas 250.000 e, incluso, podría superar con creces esta cifra. En este punto se observaron diferencias muy notables entre los distintos presupuestos, con variantes que iban desde los 0,19 céntimos de euros hasta los 0,48. El número de efectivos que las empresas destinarían al proyecto fue otro de los criterios de valoración tenidos en cuenta. Y a este respecto, había casi coincidencia entre ellas ya que todas pensaban adscribir 4 ó 5 personas con dedicación exclusiva. Las divergencias aparecían, sin embargo, en la forma de planificar el trabajo ya que algunas proponían realizarlo íntegramente en La Coruña, en tanto que otras sólo harían *in situ* los procesos de digitalización, relegando a diferentes ubicaciones el tratamiento documental de las imágenes. La observación del tipo de maquinaria a emplear en el proceso de informatización –escáneres cenitales, escáneres aéreos, equipamiento informático, etc.- fue otro de los criterios tenidos en cuenta, sin apreciarse disparidades significativas entre las propuestas. Sí las hubo, en cambio, y muy acentuadas, al valorar como último criterio la experiencia de

cada una de las empresas en proyectos de análogo naturaleza, nacionales y extranjeros.

Examinados los distintos presupuestos conforme a los criterios expuestos, la Dirección de la Biblioteca Universitaria elevó un informe a la Fundación de la Universidad Rey Juan Carlos con fecha 14 de abril último, en el que proponía la aceptación del presentado por VINFRA por ser el más económico y por tener la empresa una acreditada experiencia en trabajos similares. Y en los primeros días de junio la Fundación suscribió un contrato con dicha entidad. Al mes siguiente, VINFRA procedió a instalar la maquinaria y a organizar al personal, que comenzó a escanear la colección de revistas, empezando por las de lengua italiana. El proceso continúa desde entonces y concluirá, según lo previsto, dentro de un año.

Al tiempo que la empresa contratada realizaba esta tarea, la Dirección de la Biblioteca, en coordinación con los propietarios de la colección y los servicios informáticos de la Universidad, ha centrado su esfuerzo en la elaboración de una base de datos con los campos apropiados que permitan, en un momento dado, recuperar la información deseada en el portal temático. Y en la actualidad, me complace informar de que disponemos ya de la versión definitiva para la base de datos y de una provisional para el portal temático, cuyos detalles serán expuestos a continuación de esta intervención mía, por la Sra. Cristina Montero de Espinosa, quien colabora conmigo en el desarrollo del proyecto en la Universidad. Por mi parte, me limitaré a consignar la aspiración de los propietarios de convertir el portal temático en un lugar de encuentro que atraiga el interés no sólo de investigadores y estudiosos de ese momento histórico sino del público en general. A tal finalidad tienden los epígrafes que

aparecen en la página web principal con información adicional sobre los sucesos diarios acaecidos en el transcurso de la guerra, así como una sucinta biografía de sus principales protagonistas, un banco de imágenes extraídas de las propias revistas, las bromas y chanzas que circularon para ridiculizar a los adversarios, y un enlace a las grabaciones de la época.

Ahora bien, todas las aportaciones complementarias expuestas no deben enmascarar el propósito principal del proyecto que es el de difundir esta importante colección de revistas a través de la red. A ello se orientan todos los pasos que se están dando. Y es que el interés de este fondo radica, al decir de sus propietarios, en ser una “amplia y completa representación de las publicaciones más emblemáticas del periodo”, entre las cuales destacaremos, por mencionar sólo algunos ejemplos, la alemana *Signal*, la francesa *Match*, la italiana *Tempo* y la norteamericana *Life*. Bien es cierto que, con la difusión digital de este fondo se persigue también otro importante objetivo: incentivar y propiciar trabajos de investigación basados en el mismo. Los propietarios apuntan en la *Introducción* a su catálogo tal posibilidad, cuando afirman que podrían abarcar “múltiples y muy diversos campos. Desde el punto de vista hemerográfico ... [hasta] el terreno puramente periodístico ... o seguir las informaciones de determinados corresponsales o fotógrafos a través de los más diversos frentes de batalla”.

Antes de terminar, quisiera referirme a dos cuestiones relativas al convenio que venimos considerando: señalar que en él se menciona el año 2013 como fecha final del trabajo, aunque se desea que el portal temático esté operativo en el año 2009, coincidiendo con el 70 aniversario del comienzo de la II Guerra Mundial. Y que el convenio estará supervisado por una Comisión

Mixta, de carácter paritario, constituida por el Director de la Biblioteca Universitaria; un funcionario designado por el Gerente General de la Institución, en representación de la Fundación; y dos personas nombradas por la empresa Vettera Octo.

CREACIÓN Y PUESTA EN MARCHA DE UN PORTAL TEMÁTICO SOBRE LA II GUERRA MUNDIAL EN LA UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS

Ricardo González Castrillo. Director de la BURJC

Cristina Montero de Espinosa Costa. Subdirectora de la BURJC

WORKSHOP REBIUN 19-21 OCTUBRE 2008

UNIVERSIDAD DE MURCIA

Portal Temático II GM

- ▶ Convenio suscrito entre la Fundación de la Universidad Rey Juan Carlos y la empresa Vettera Octo (17 diciembre 2008)
- ▶ Finalidad: Digitalización de una colección particular de revistas y difusión a través de un portal temático especializado en la Segunda Guerra Mundial

Portal Temático II GM

- ▶ Contactos previos en 2007, entre los meses de mayo a noviembre, con los propietarios de la colección
- ▶ Finalidad: verificar el interés del proyecto para la Universidad y comprobar la relevancia documental de la colección de revistas

Portal Temático II GM

- ▶ Nombre formal de la colección de revistas:
WWII ReVista
- ▶ Formada por 15.000 números de revista que se refieren a 60 títulos de publicaciones periódicas y 2.000 periódicos de la época
- ▶ Valor económico: 400.000 euros aprox.

Portal Temático II GM

- ▶ Ubicación de la colección: Bergondo (La Coruña)
- ▶ Revistas editadas entre los años 1939-1945 aunque hay otras de la "Gran Guerra" de 1914-1918, españolas de la Guerra Civil Española y números posteriores aparecidos después del año 1945

Portal Temático II GM

- ▶ Clasificación de la colección en tres apartados: países del eje, países aliados y países neutrales
- ▶ Como criterio general, predominan las revistas gráficas sobre las de información general y estas últimas sobre las especializadas, salvo las de tema militar.

Portal Temático II GM

- ▶ La colección posee un catálogo impreso que concreta los números disponibles de cada título e incluye una breve reseña histórica sobre la publicación en cuestión
- ▶ El estado de conservación es muy bueno debido a las condiciones ambientales reguladas del espacio físico y a la protección de cada número de revista por medio de una carpetilla hecha a medida

Portal Temático II GM

- ▶ Fondo en continua expansión debido a las compras y donaciones e intercambios que realizan los propietarios con otros coleccionistas a nivel mundial
- ▶ El desarrollo específico del convenio comenzó con la planificación de la digitalización y con la contratación a la misma para la creación del portal web y herramienta interna de trabajo (BB.DD)

Portal Temático II GM

- ▶ Encuentros con las empresas interesadas en este proyecto en el mes de febrero de 2008 en Bergondo (4 en total)
- ▶ Se les concretaron en dichos encuentros los pormenores del proyecto
- ▶ En marzo-abril, se reciben los presupuestos y planificación del trabajo a realizar

Portal Temático II GM

- ▶ Criterios adoptados para la evaluación de las empresas.
 - Económico. Las diferencias oscilaban entre 0,48 a 0,19 céntimos de euro por página digitalizada
 - Personal. No había diferencias significativas pues todas acordaron poner 4 ó 5 personas
 - Equipamiento. Sin diferencias entre ellas
 - Proyectos similares. Muchas diferencias entre ellas en razón del número y naturaleza de proyectos llevados a cabo

Portal Temático II GM

- ▶ En abril, se proponía encargar este trabajo a la firma comercial VINFRA (digitalización y portal temático)
- ▶ En junio se firmó el preceptivo contrato entre la Fundación URJC y VINFRA
- ▶ En julio comenzaba la instalación de la maquinaria en Bergondo

Portal Temático II GM

- ▶ A finales de julio, se contrataba a los efectivos propuestos, los cuales recibían formación específica en el manejo de la maquinaria
- ▶ Tras este periodo de formación y de pruebas, comenzaron a digitalizar la colección de revistas

Portal Temático II GM

- ▶ El proceso de digitalización ha comenzado por las revistas italianas.
- ▶ En octubre disponemos ya de la base de datos para el trabajo interno de documentación y de una primera versión del portal temático en pruebas

Portal Temático II GM

- ▶ La intención es que el portal temático sea un lugar de encuentro para todo tipo de público. Por este motivo, además de dar a conocer la colección de revistas, incluye otros apartados como "la guerra día a día", "biografías de los principales protagonistas de la guerra", "chistes de la época", "vídeos sobre la guerra", etc. Todo este material está siendo realizado por la Biblioteca

Portal Temático II GM

- ▶ Además de ello, los propietarios quieren fomentar la edición de trabajos que guarden relación con su colección, una vez que ésta sea conocida.
- ▶ Tres ideas más: el proyecto tiene una duración de 5 años –hasta 2013-; se abrirá el portal temático en 2009 coincidiendo con el aniversario del comienzo de la guerra; y se ha formado una Comisión Paritaria entre Fundación/Vettera Octo.

Portal Temático II GM

- ▶ Presentación de las herramientas de trabajo
 - Bases de datos para la documentación de las revistas y otras finalidades anteriormente citadas
 - Portal temático web II GM
 - Ejemplo de búsquedas y presentación de la información

Portal temático de la II Guerra Mundial

Ricardo González Castrillo
Cristina Montero de Espinosa Costa
Biblioteca Universitaria

Trabajos de digitalización de la colección de revistas

- Colección de revistas publicadas durante la II Guerra Mundial en todo el mundo ubicada en A Coruña sin posibilidades de traslado que tenía que ser digitalizada

Solución: Se encargan los trabajos de digitalización a una empresa

Resultado: La empresa instala maquinaria y tres personas en A Coruña que además de digitalizar la colección harán una primera descripción de los documentos

Creación de una base de datos como herramienta de trabajo y como soporte del Portal temático

- Necesidad de crear una base de datos que diera soporte al Portal Temático y sirviera para crear un esquema de trabajo que permitiera coordinar la digitalización y descripción básica de los documentos realizada en A Coruña por la empresa con los de documentación realizaos en la Universidad.

Solución: Se encarga a la misma empresa crear una base de datos

- 1) A la que tienen que tener acceso las personas que trabajan en A Coruña para poder introducir tanto el acceso en PDF a los números de las revistas digitalizadas como los datos de la primera descripción de los documentos .
- 2) A la que tienen que tener acceso en la Universidad para completar el trabajo de documentación completa de las revistas
- 3) De la que el portal temático obtendrá la información para todos los servicios de información ofrecidos

Resultado: Creación de la base de datos

- 1) La Universidad presenta a la empresa un borrador con los campos necesarios
- 2) La empresa crea la base de datos que es instalada en los servidores de la Universidad y a la que tienen acceso también en A Coruña
- 3) Actualmente se trabaja con esta base de datos

Diseño del Portal Temático

- Necesidad de crear un Portal Temático que ofreciera el acceso a toda la información contenida en las revistas que forman la colección

Solución: Se le encarga a la misma empresa su confección y se le entrega un boceto con las ideas propuestas por la Universidad para comenzar a trabajar conjuntamente hasta alcanzar su versión definitiva

Resultado: Disponemos de una primera versión de Portal Temático y estamos trabajando en su perfeccionamiento

Coordinación de los trabajos

- Trabajar de una manera coordinada desde el principio en la creación de la base de datos y en el diseño del Portal.
- Toda la información que ofrece el Portal la obtiene de la base de datos, por ello los trabajos en ambos han de estar siempre relacionados.
- Es importante que la base de datos cuente con todos los campos necesarios para la información que el Portal pueda ofrecer ahora y en el futuro ya que una vez comienza a introducirse información en ella ya no puede modificarse

Base de datos

- Información de cada título de revista, periódico y leaflet (Descripción, historia)
- Información de cada número de revista (descripción y texto completo), artículo (descripción, resumen y texto completo), foto, viñeta, gráfico, dibujo, mapa, anuncio, objeto (descripción y enlace)
- Base de datos paralela de la Guerra Mundial día a día (resumen de acontecimientos)
- Base de datos paralela de los personajes (datos, biografía, acontecimientos relacionados)
- Base de datos paralela de trabajos de investigación (descripción y texto completo)
- Base de datos paralela de escaparate de objetos (descripción, enlace)
- Base de datos paralela de fotografías (descripción, enlace)

Portal Temático I

- Descripción del Portal Temático: la colección, los colaboradores
- Estructura de la colección: por tipo de documento (revistas, periódicos, leaflets) por países, revistas, fascículos
- Búsquedas: sencilla, avanzada por cualquier campo que lleva hasta el texto completo de todos los artículos de las publicaciones
- La II Guerra Mundial día a día: un espacio donde consultar qué ocurrió en el día de hoy en cada uno de los años de la Guerra
- Espacios donde aparecen anuncios, viñetas que aparecen en las revistas
- Un espacio donde aparecen fotos de objetos relacionados con el conflicto

Portal Temático II

- Una barra de herramientas a través de la que se puede consultar de forma resumida y ampliada lo que ocurrió cada día de la Guerra
- Una barra de herramientas en la que se pueden consultar las biografías de los personajes de la Guerra
- Una exposición secuencial de portadas de revistas
- Un vídeo sobre la Guerra
- Noticias y novedades
- Trabajos de investigación
- Foros y debates
- Enlaces relacionados
- Condiciones de uso

ESTRUCTURA DE LA BASE DE DATOS

Título de revista	País																			
	Condición																			
	Idioma																			
	Años de publicación																			
	Periodicidad																			
	Editor																			
	Ediciones																			
	Color																			
	Dimensiones																			
	Distribución																			
	Historia																			
	Fondos	Fecha											Contenido	Índice	Nº de orden					
Época											Título de artículo	Org				Enlace				
												Esp								
												Ing								
Vol											Autor									
Nº			TIFF	JPEG	PDF	OLV										Páginas				
Precio											Descriptores									
Nº de orden											Resumen				Esp.					
															Ing					
											Nº de orden									
											Título de artículo				Enlace					
											Autor									
											Páginas									
											Descriptores									
											Resumen									
											Ilustraciones	Título de fotografía			Esp		Enlace			
															Ing					
												Título del gráfico			Esp		Enlace			
															Ing					
												Título de la viñeta			Esp		Enlace			
													Ing							
												Título del dibujo	Esp		Enlace					
											Ing									
											Título de mapa	Esp		Enlace						
												Ing								
											Título del anuncio	Esp		Enlace						
												Ing								

									Nombre de objeto	Esp		Enlace
										Ing		
									Observaciones			
		Fecha						Contenido	Índice	Nº de orden		
		Época								Título de artículo		Enlace
		Vol								Autor		
		Nº		TIFF	JPEG	PDF	OLV			Páginas		
		Precio								Descriptor		
		Nº de orden								Resumen		
										Nº de orden		
										Título de artículo		Enlace
										Autor		
										Páginas		
										Descriptor		
										Resumen		
										Nº de orden		
										Título de artículo		Enlace
										Autor		
										Páginas		
										Descriptor		
										Resumen		
										Título de fotografía		Enlace
										Título del gráfico		Enlace
										Título de la viñeta		Enlace
										Título del dibujo		Enlace
										Título de mapa		Enlace
										Título del anuncio		Enlace
										Nombre de objeto		Enlace
									Observaciones			

Título de periódico	País											
	Condición											
	Idioma											
	Años de publicación											
	Periodicidad											
	Editor											
	Ediciones											
	Color											
	Dimensiones											
	Distribución											
	Historia											
Fondos	Fecha						Contenido	Índice	Nº de orden			
	Época								Título de artículo		Enlace	

		Vol							Autor									
		N°	TIFF	JPEG	PDF	OLV			Páginas									
		Precio							Descriptores									
		N° de orden							Resumen									
									N° de orden									
									Título de artículo		Enlace							
									Autor									
									Páginas									
									Descriptores									
									Resumen									
															Título de fotografía		Enlace	
															Título del gráfico		Enlace	
															Título de la viñeta		Enlace	
															Título del dibujo		Enlace	
		Título del mapa		Enlace														
		Título del anuncio		Enlace														
		Nombre de objeto		Enlace														
		Observaciones																
				Fecha					Contenido	Índice	N° de orden							
				Época							Título de artículo		Enlace					
Vol					Autor													
N°	TIFF			JPEG	PDF	OLV	Páginas											
Precio					Descriptores													
N° de orden					Resumen													
						N° de orden												
						Título de artículo		Enlace										
						Autor												
						Páginas												
						Descriptores												
						Resumen												

				Ilustraciones	Título de fotografía		Enlace
					Título del gráfico		Enlace
					Título de la viñeta		Enlace
					Título del dibujo		Enlace
					Título del mapa		Enlace
					Título del anuncio		Enlace
					Nombre de objeto		Enlace
			Observaciones				

Título de Leaflets	País										
	Condición										
	Idioma										
	Años de publicación										
	Periodicidad										
	Editor										
	Ediciones										
	Color										
	Dimensiones										
	Distribución										
	Historia										
	Fondos	Fecha					Contenido	Índice	Nº de orden		
		Época							Título de artículo		Enlace
	Vol					Autor					
	Nº	TIFF	JPEG	PDF	OLV	Páginas					
	Precio					Descriptores					
	Nº de orden					Resumen					
						Nº de orden					
						Título de artículo				Enlace	
						Autor					
						Páginas					
						Descriptores					
						Resumen					

DÍA A DÍA

Fecha	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		
Fecha	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		
Fecha	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		

NOMBRES PROPIOS

Nombre				
Fecha de nacimiento				
Fecha de muerte				
País				
Condición				
Biografía				
Fechas significativas relacionadas	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		

Nombre				
Fecha de nacimiento				
Fecha de muerte				
País				

Condición				
Biografía				
Fechas significativas relacionadas	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		

Nombre				
Fecha de nacimiento				
Fecha de muerte				
País				
Condición				
Biografía				
Fechas significativas relacionadas	Día	dd	Acontecimiento	
	Mes	mm		
	Año	aaaa		

TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN

Autor		Vínculo al texto completo
Título		
Fecha de publicación		
Tipo		
Idioma		
Descriptorios-Materias		
Resumen		
Observaciones		
Autor		Vínculo al texto completo
Título		
Fecha de publicación		
Tipo		
Idioma		

Descriptores-Materias		
Resumen		
Observaciones		
Autor		Vínculo al texto completo
Título		
Fecha de publicación		
Tipo		
Lengua		
Descriptores-Materias		
Resumen		
Observaciones		

ESCAPARATE DE OBJETOS

Nombre de objeto		
------------------	--	--

Descripción				Enlace
Año				
País				
Revista		Fecha		
		Época		
		Vol.		
		Nº		

Nombre de objeto				Enlace
Descripción				
Año				
País				
Revista		Fecha		
		Época		
		Vol.		
		Nº		

Nombre de objeto				Enlace
Descripción				
Año				
País				
Revista		Fecha		
		Época		
		Vol.		
		Nº		

LOGO

LOGO

PORTAL TEMÁTICO DE LA II GUERRA MUNDIAL

Búsqueda avanzada

Noticias

Catálogo (Trabajos de investigación)

Publica tus trabajos

Actividades y Encuentros

Foros y debates

Bibliografía

Enlaces relacionados



ACONTECIMIENTO DEL DÍA

Día	dd
Mes	mm

1939

1940

1941

1942

1943

1944

1945

NOMBRES PROPIOS

ABCDEFGHIJKLMN OP
QRSTUVWXYZ

| BUSCAR |

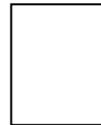
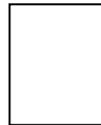
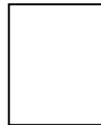
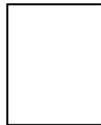
Descripción del Portal y Proyecto (Colaboradores)

Estructura de la colección

Búsqueda sencilla

| Buscar

Novedades y noticias



Condiciones de uso

EN EL DÍA DE HOY

1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945

1939

Texto del acontecimiento

ANUNCIO

VIÑETA

ESCAPARATE DE OBJETOS

VIDEO



Búsqueda avanzada

Contador

Sugerencias
Donaciones

Mapa web

y ▼

y ▼

▼

y ▼

y ▼

▼

(1)

▼

y ▼

▼

- y
- o
- no

- Cualquier campo
- Título de revista
- Título de artículo
- Autor
- Ilustración

Buscar

Restablecer

(1)

Ilustraciones ▼

- Fotografía
- Gráficos
- Viñetas
- Dibujos
- Mapa
- Anuncio

TÍTULO DE REVISTA

Título:

País:

Idioma:

Años de publicación:

Periodicidad:

[Historia](#)

Fondos:

-1939

-Vol. 1, nº 1, enero 1939

-Vol. 1, nº 2, junio 1939

-1940

-1941

ACONTECIMIENTO DEL DÍA

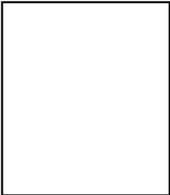
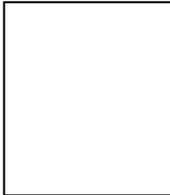
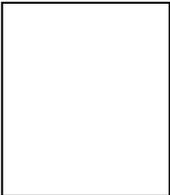
Día	dd
Mes	mm

1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945

NOMBRES PROPIOS

ABCDEFGHIJKLMN OPQR
STUVWXYZ

Nombre

		NO DISPONIBLE	
1936 Vol. 1, N° 1 Enero	1936 Vol. 1, N° 2 Junio	1937 Vol.2, N°1 Enero	1937 Vol.2,N°2 Junio
			
1938 Vol.3, N°1 Enero	1938 Vol.3,N°2 Junio		